

Galatiyawa

¹ Bulus, indji u toh du toh du mu, ana rji ni ndji na, naki a rji ni Yesu Almasihu ni Irji Bachi wa a rju'u ni mi be - ² Ime ni mri vayi mu wa ba hei ni me ni wayi, misi han ni yu'u iklisiyoyi wa ba heini Galatiya. ³ Zizi ye ni yu'u ni sun si rji ni Irji Bachi mbu ni Bachi mbu Yesu Almasihu. ⁴ Wa ano tuma nitu lahtre mbu, nda chu ta rju ni meme ngbungblu yi, ni mri Irji ni Bachi mbu. ⁵ Ninkon he uma hi klekle. Amin. ⁶ Mi manji ma wokran kpukpome wa bi kma hu nkon ri gbagbla me hi ni itre ri kan naki mi manji ma wokran yada bi kabi ni wa ayo yi ni zizi u Almasihu. ⁷ Itre ri na hei na naki, indji bari wa ba jin wa yu ni ye, ba son nda kpah tre Almasihu ti meme. ⁸ Naki kita ni u to ndu Irji rjini shu nda hla tre ri kan ni yu ni wa kita ki duba ni yu'u, ba hla ndi kima. ⁹ Na yada ki hla ni yiwu ni mumla, zizan mi si hla ni yiwu, inde ndji ri a la dub itre ri kan ni wa bi kpa ba hla'u. ¹⁰ Zizan misi wa shaida ndi ko u Irji? misi wa du ndi duba kpa yeim ni me? inde zizan mi sima ndi dun ndji kpa nyeme nime, i mina gran Almasihu na. ¹¹ Mi son du yi toh fa mri yah, itre wa misi dub ni yiwu, ana hi u indji na. ¹² Mina kpa ni ndji na, indrjori na tsro me na, nakima Yesu Almasihu'a hran ni mu. ¹³ Bi riga di wo na mina hei nimi Yahudawa, ndi ta ti iklisiya Irji yah kpukpome zan bari di kpa ba tie meme. ¹⁴ Mi ta guchi ni Yahudawa ba zan

bari fie me ni zren ba tti mbu u sen. ¹⁵ Naki ma Irji toh a bi du chu me ni ne yi mu rju nda yo me ni mi ndindima. ¹⁶ A tsro ta ivren ma, dume dub ni biwa bana toh Irji na. Gbagbla mi na suron mu ni nanma ni yi na. ¹⁷ Nakima mina hi ni Wurushelima na ni bi wa ba guchi hi toh ndu nimu na. Naki ma mi ka yi ni Arabiya, niki me ka k'ma ye ni Damasku. ¹⁸ Naki ma ise tra a kle, imi hi ni Wurushelima ndi mi toh Kefas, mi sun ni yiwu ivie wulon don ton. ¹⁹ Niki mina toh ko indji ri na ni mi mbi ton du na, se Yakubu ni kagrji ma vayi Bachi mbu. ²⁰ To ba ni k'bu Irji mina si ti ce ni tu ikpe wa mi han ni yiwu na. ²¹ Niki mika hi ni nklan Suriya ba Silisiya. ²² Ni nton kima indrjo na toh me ni shishi ni iklisiyoyi Yahudawa wa ba he ni mi Almasihu na. ²³ Nakima baka woh ndi, ndji wa ta ti ta yah, zizan asi dub kponji tre wa ana son da kpa tie meme. ²⁴ Basi no Irji ninkon nitu mu.

2

¹ Nakima, u ise wlon don nzah a kle, mi ka k'ma hi ni Wurushelima bu Barnabas, mi ka ban Titus ti'a ni me. ² Mi k'ma hi don Irji tsro me dume k'ma hi. Se mika tsro ba duba tre wa mi si tie ni mi bi kora. Mi tre ba ni yayib ni bi wa ba bi ninkon, du ba toh ndi mina si tsutsu na, ko mina tsutsu u migyen na ³ Nakima u Titus, wa ahe nime a Bahelini ba you ni gbengblen duba yo nji niwu. ⁴ Itre i lunde nimi mri vayi bi ce a, baka ye ni mi mbu ni ya y'bi duba toh yanchi wa ki he niwu nimi Yesu Almasihu. Ba son ndi ba k'ma ta tie gran, ⁵ Naki, kita kina no ba tumbu

ko ni nton ri na, u njanji tre ka krie ba sake ni yu'u. ⁶ Naki, baba biwa ba toh babi ndindima, bana zo me ni kpe na, ni bi son tumba, Irji na kpa ndji wa indji ba son u na. ⁷ Nakima baka toh ba ban dub tre ne ni bi wa bana you nji ni bawu na, na yada ba no Bitrus dub tre ni biwa ba yo'u nji ni bawu. ⁸ Naki, Irji wa asi tie ndu nimi Bitrus ani toh ndu hi ni biwa ba yo'u nji ni bawu, naki asi tie ndu nimi mu hi ni bi kora. ⁹ Ni Yakubu, Kefas, ni Yohana wa ba toh ba baba i bi wa ba meh iklisiya, baka toh ndindi wa ba ban nne, ba ka nota wo ko ri u wa ki katu mbi ni Barnabas, ba tie naki don duta ki hi ni bi korah, u baba baka hi ni bi wa ba yo'u nji ni bawu'a. ¹⁰ Baka son ndi duta ri mre bi ti yah i meme mi he ni mre u tie naki me. ¹¹ Da Kefas a hi ni Antiyok, miika sen nyu niwu ni shishi ma domin wawu i lah tre. ¹² Kefas azi ri biri ni bi korah ba, indji bari baka ye ni Yakubu, da indji biyi ba ye, wa ka dome ni ri biri ni ba, nda chu tuma rju ni bikorah asi klu sissri ndi bi wa basi wa yo'u nji'a ¹³ Nakima ibru Yahudawa wa ba he niwu ba hu meme nkon ma. Nakima i Barnabas me aka hu meme mba. ¹⁴ Da mi toh bana hu njanji na wa ahe ni mi tre, mi hla ni Kefas ni shishi mba wawu mba'u inde wu u Bayahudi, u wu si zren na bi kora na, wu ka zren na Yahudawa, ni he wu yo'u bi kora duba k'ma tie na Yahudawa? ¹⁵ Kita biwa ki Yahudawa ni ngrji ana bi kora bi lahtre na. ¹⁶ Bika toh indrjo na gbuj'bu ni ndutron na. Nakima i ba gbuj'bu nitu njanji ni mi Almasihu. Ki ye nimi Almasihu Yesu don ki gbuj'bu ni njanji ni mi Almasihu Yesu don ki gbuj'bu ni njanji ni

mi Almasihu, ana he ni tu ndu tron, don indu tron ba ndji wa ani gbuj'bu'a. ¹⁷ Inde ki wa Irji, iki gbuj'bu ni mi Almasihu, Ki toh tumbu bi latre kena, Almasihu hi indji u lah tre mu? Ana njanjina. ¹⁸ Inde mi la yo suron mu nitu tron, yo suron wa mi yo'u ni gon, mi tsro tu mu, mi indji u tron ce kena. ¹⁹ Nitu tron mi kwu ni tron, dume mi zren irin u Irji. ²⁰ Ba kpan me rju kukro ni Almasihu, ana me i misi zren na, aman ahi Almasihu si zren ni mimu. Izren wa misi zren zizan'a ahi u kpah, misi zren ni njanji u Vren Irji wa a son me nda no tuma ni tuma. ²¹ Mina chu ndindiIrji zi kosan na, inde zren whewhre ni he riba ni tron, u Almasihu kwu migyen.

3

¹ Biyi Galatiyawa ruru! Ahi nha ka meme mre yo ni yiwu? Ana Yesu Kristi wa ba kpa wu ni kunkro ba tsro ni shishi mbi na? ² Mi son ndi mi toh kpe i he ni yi ni kangrji bi kpa Ibrji tsatsarka ni tu ndu doka, ko nitu njanji wa bi wo? ³ Ruru mbi a gbugbuwu nakima? ni mumle bi kpa Ruhu ndindi'a, nakima zizan'a bi k'ma hi ni mi kpa. ⁴ Bi toh kpi gbugbuwu migyen, hra me a migyen? ⁵ To wawu wa a no yi Ruhu tsatsraka ni ndu bi ikoh ni tsutsu mbi, atie ni tu ndu tron, ko ni wo ni njanji? ⁶ Ibrahim a kpa njanji u Irji, u ba bla yo ni matsiyi ndindima, ⁷ Ni nkoh yi bi toh biwa ba kpa njanji, ba mri Ibrahim. ⁸ Itre Irji a guchi ya hi ni ko shishi ni njanji Irji ni kpa bi kora chu wo, ba du bi tre ni Ibrahim ni sen mu: Ni mi me bi kora wawu ba kpa lulu. ⁹ Nakima bi wa ba kpa njanji ba bi lulu ni Ibrahim me wa

wu'a hi njani. ¹⁰ Ba hla biwa ba kpa nyime ni ndu tron, ba nha zi ni mi imbe u tron, ndi ba hla indji wa ana kri nitu kpe wa ba nha ni mi imbe u tron na, kuma nda tie ba wawu'u na ani kpa mre meme ma. ¹¹ Zizan'a ahe ni kpan Irji na kpa ndji chuwo nitu tron na, naki indji u ndindi ni son nitu njanji. ¹² Doka na rji ni mi njani na, nakima inde wawu wa asi tie kpie biyi ni mi tron, ani son ni mi tron. ¹³ Kristi a chu ta rju ni lah tron, nda k'ma tie na ba hla wu ni tu mbu, na ba nha zi'a, ba hla wa ba klo ni kunkro. ¹⁴ Nakima lulu wa ahe ni mi Ibrahim aye ni bi kora nimi Kristi Yesu don duta kpa yo yiwu Ruhu ndindi nimi njanji. ¹⁵ Mri yayi, mi si tre nitu ka'idodin di, inde indji ba kpnyime ba indji wa ani wru hlega ko baka sru tia. ¹⁶ Zizan'a ba hla lulu ni Ibrahim baba kutra kahlan ma. Mina tre kahlan na ni mre gbugbuwu, nakima ahi riri ni kangrji ma ni kutra kahlan me wawu hi Kristi. ¹⁷ Zizan'a mi hla wayi itron wa aye ise 430 ni kogon ana wru chu yuu Ibrahim wa a hla ni sen mu. ¹⁸ Don inde gadon ye ni tron, nakima ana ye nitu chu yuu na. Nakima Irji a ban no Ibrahim migyen ni tu chu yu'u. ¹⁹ Angye sa ba no tron, ba sru tia ni tu lahtre, se kutra kahlan Ibrahim aye ni biwa ba chu yu'u ni bawu. Ba kaddamar ni gbengblen tron ni tu Maleku ni wo tsutsu. ²⁰ Zizan de u tsutsu ni yi nufi indji gbugbu'u ana riri na nakima Irji riri. ²¹ Itron ani sen nyu'u ni chu yu'u Irji nakima? Ana he nakina! Inde ba no tron wa ani iya no dri, gbigbi ndindi ani ye ni tron i. ²² Nakima imbe a tsro kpi ba wawu'u ni mi lahtre. Irji tie kima du chu nyu ma u kpa chuwo mbu ni njanji nimi

Yesu Kristi ano biwa ba kpa nyime. ²³ Nakima njanji nimi Almasihu aye, ba tro ta nda krju ta ni tron ye ni rah najinji. ²⁴ Nakima itron a guchi hra se Kristi a ye, du ba kpa ta chuwo ni njanji. ²⁵ Zizan njanji a ye, kina na lah he ni mi guchi. ²⁶ Wawu'u mbi bi mri Irji ni njanji nimi Kristi Yesu. ²⁷ Wawu'u mbi wa ba ngla yi nimi Kristi, ban Kristi sru ni kpa mbi. ²⁸ Bayahudi ni Bahelini ni gran ko wa ana gra na, ba lilon ka iwa, wawu mbi, bi riri me ni mi Kristi Yesu. ²⁹ Inde bi wu Kristi, bi u kutra kahlen Ibrahim kena, bi gado ni chu yu'u.

4

¹ Mi tre ndi magaji ahi vren, bana he ni nkankah ni gran na, inde wawu hi wa ahe ni kpi wawu. ² Nikima, ahe ni mi guchi bari, ni biwa ba kpa nyime hra se ni nton wa Itima a kazi. ³ Nakima kita me inton wa ki he mri, ba njita ni mi itre u gbungblu. ⁴ Naki ma da inton ati yereyere, Irji ton Vren Ma wa, iwa a ngrji wu, ingrji ni nton u tron. ⁵ A tie naki don du chu biwa ba he nimi tron chuwo, don ki mri ma. ⁶ Don ki mri Irji toh Ibrji ndindi u Vren Ma ni mi suron mbu, Ibrji ndindi wa ani yo ndi Abba Bachi mbu. ⁷ Iki sa wu wuna gran na wu u vren. Inde wu u vren, naki wu'u magaji ni Irji. ⁸ Ni sen bina toh Irji na, bina gran ni Irji wa bana he ni vrie na, irji bi wana u njanji na. ⁹ Ama zizan a wa bi toh Irji, i zizan Irji toh yi, a ngye sa bi lah k'ma hi ni kaidodi wa bana he ni gbengblen ni du na? Bila ni son ndi bi k'ma tie gran u mum'la? ¹⁰ Bi kiyaye ivie, i hwa bi sa ni nton ni se. ¹¹ Sissri

ni time ni yiwu, sissri ni time na di miti ndu ni mibi u migyen. ¹² Mi bre yi mri ya du yi he na ndi mi he'a, na ndi mina he na u bi'a. ¹³ Nakima bi toh da lilo u na nmakpa mika dub tre ni mum'la. ¹⁴ Naki na nma kpa mu du yi ri ni tsra, bina kpa me stri na, bi na tru me yoga na. Nakima bi kpa me na Maleka Irji, na ndi me yi mi Kristi Yesu ni tuma. ¹⁵ Nakima zizan ingyiri mbi'a he ni ntsen? Don mi hla ni yiwu, inde ana ni tie, bina ju w'lo shishi mbi ne. ¹⁶ Mi k'ma tie wu kran yi wa mi hla njanji ni yiwu. ¹⁷ Basi wayi, ba ni ndindi na, basi son du ba ga ta tie nkanka ni yi du yi hu ba. ¹⁸ Abi du yi ta yo suron ni kpi ndindi, ko mina he ni yi na. ¹⁹ Mri mu bi tsitsa, ni tu mbi mi he ni mi ilo u tie luma na yi ine u ngrji, se Kristi a son ni mi mbi. ²⁰ Bana tre ndi mi he ni yi zizan'a, mi ni k'ma lan mu ti don mi he ni damuwa ni tu mbi. ²¹ Bika hla ni mu, biyi wa bi yo suron mbi ye ni mi tron, bina wo kpi wa itron a tre na? ²² Ba nha zi ndi Ibrahim a he ni mri lon hari iri a vren gran, u ri a vren iwa wa ana anih iwa u koh. ²³ Ikpi u ban yah ni wa yi, ivren u iwa u gran ba ngrji ni ko u kpa, ama ivren iwa u koh a, ba ngrji u nitu chu yiwu. ²⁴ Ba ya tsro ikpi bi yi ni koh nayi. Imba biyi ba he na chu yiwu hari. Chu yu rima ahi igblu sinayi. A ngrji mri na igran, wa u hi Hajaratu. ²⁵ Zizan'a Hajaratu wawu hi igblu sinayi wa ahe ni Arebiya. Ahe na Wurushelima u ziza'a, don ahe ni mi gran baba mri ma. ²⁶ Ama Wurushelima wa ana gran na, wa wu i hi yimbu. ²⁷ Na ba nha zi, U ka ingyiri u wu iwa u krju, wa u na ngrji to na. Wu ka za di ti kinkla suron, u'wa u na yi nne u ngrji na. Don

mri iwa wa ana ngrji na ba gbugbuwu zan iwa wa ahe ni lilon. ²⁸ Zizan'a mri ya na ndi Ishaku he anaki kita ki he na mri u chu yu'u. ²⁹ Ni toh mu wa ba ngrji u ninkon u kpa, a ta tie u wa ngrji u ninkon u Ibrji ndindi yah, ahe naki hra zizan'a. ³⁰ Ahi gyen itre a tre? Zu igran ba ni vren ma. Don ivren gran ana ri gado ni vren wa u koh na. ³¹ Nakima mri ya kita kina mri igran na nakima ki mri iwa u koh.

5

¹ Nakima sun tuma hi Almasihu a nota sun tu mbu kika lunde kri gbangba ndina lah k'ma hi tie gran na. ² Toh mba, ime Bulus misi hla ni yiwu inde ba yo nji ni yiwu, Almasihu na he ni amfani ni yiwu na ko ni nkon ri. ³ Nakima mi toh du indji wa ba you nji ni yu ahi dole ka hu tre tron wawu'u. ⁴ Bi ka Almasihu don wawu mbi wa ba chu yi rju ni gran nitu tron, bi joku ni ndindi. ⁵ Nakima ni Ibrji Tsatsarka nimi njanji ki si gben ni suron mbu ni njanji. ⁶ Nimi Almasihu you gjin ko yo gji na he ana nitu koh. Njanji ni kangrji ma u ti ndu ni son, wawu i azan muhimmanci. ⁷ Ni sen bana kru yi zi, ahi nha zu yi bubu hu najnji? ⁸ Rijayi wa adu niti nayi, ana wa ba you yi na. ⁹ Ai vi yisti fime ani du gbugbu mumu san. ¹⁰ Mi he ni wa i ni se kpa hle niyi ni mi Bachi bina ri mre inkon ri nkan na wa a du yi kma ani ti yah, ko ahi nha. ¹¹ Mri ya inde hra zizan, bla tre you gji mi si bla, ingyen sa basi ti me yah? Inde naki ki kbu zah ni tita ngame ni giciye ka zie. ¹² Mi yi fata biwa ba gyuru yi, ba kma tumbi ti na bana lilon na. ¹³ Mri ya don Irji

you yi rju nimi gran. Bika na du rju nimi gran du kma hi ni kpa. Nakima ni mi son ki ka zo kpa mbu. ¹⁴ Nakima itron wawu'u du shu ni mi doka riri. Wu ka son indji u kutra kahlan me na tu me. ¹⁵ Inde bi tan kpambi ni mre kpambi, bi ka toh ndi na wuu kpambi na. ¹⁶ Mi tre du yi zren nimi Ruhu ndindima bina shu kpambi ni son u kpa na. ¹⁷ Naki ikpa ani you shishi u gbengblen ni Ruhu ndindi, Ruhu ndindi me ani yo shishi ni kpa. Naki ma bina ya tie kpe wa bi son na. ¹⁸ Inde Ruhu ndindi si zren ni yi, bina he ni mi tron na. ¹⁹ Zizan'a indu u kpa ahe ni rira me, baba i ba tie fah, tsatsar na he ni bana son kpa, ²⁰ bi hu ibrji, bi tron, bi wa nyu, sen nyu, bi tie hwyu, bi tie nfu, bi rinra, biwa bana son si ni mri vayi mba na, bi ga kpamba, ²¹ bi tie ngu, bi hwa, ba hwa nda tsi, ni mbru kpi bi yi. Mi tre ni yiwu na mina tre ni yiwu ni sen, bi wa basi tie kpi biyi bana ri ni koh Irji na. ²² Naki mri Ruhu ndindi ahi son, kinklan suron, son si, vu suron, tie ndindi, suron ndindi ni njanji, ²³ katu grji, vutu, itron na he ni mi kpi bi yi na. ²⁴ Biwa ba u Almasihu Yesu ba klo halin kpa ni titan kpi bi meme yah. ²⁵ Inde ki sun nimi Ruhu ndindi ki ka zren nimi Ruhu ndindi. ²⁶ Kina he na biwa ba nzutu mba na, ko kina ta w nyu ni kpa mbu na, kina ta tie hwyu ni kpa mbu na.

6

¹ Mri ya, inde ba vu indji asi ti lahtre, u biyi wa bi he ni Ruhu ndindi'a, bi ka nji indji'a ye ni tu nkoh Ruhu tsatsar. I wu, wuka mla yah

tume, duna ri mi tron na. ² Bika ban yah kpa-mbi, nakima bi hu tron Almasihu. ³ Nakima inde ko nha ni ya ndi wawu hi kpe, alhali ana kpe na, asi gyuru tuma. ⁴ Ko nha ka tsra tu ma toh, naki ani toh kpe wa ani kpon ni wu, duna ban tume na wu zan ndrjo ri, ko wu tsra ni ndrjo na. ⁵ Nakima ko nha ni ban ron kpima. ⁶ Wa ba tsro itre anaki ani guchi ri amfani ikpi ma bi bin wa wu'u ni ndji wa a tsro'a. ⁷ Na duba gyuru yi na bana zan Irji na. Naki ikpe wa ndji'a chu, ani chan kima i. ⁸ Nakima wa'a chu ni lahtre, ani chan me me, ama indji wa a chu ni Ruhu ndindi, ani chan dri u se ka kle ni Ruhu ndindi ⁹ Kina tie die ni ti ndindi na, naki ni toh wa abi ki chan, inde kina die na. ¹⁰ Naki inde ki he ni toh kika tie ndindi ni ko-nha. Ki ti ndindi masama ni biwa ba he ni mi njanji. ¹¹ Ya gbugbu imbe wa mi nha ni yiwu ni wo mu. ¹² Biwa bason ndi duba tsro hali ndindima ni mi kpa, baba i basi tie yi yah du ba you gjin ni yiwu. Basi tie nakima ni ka ngrji ba don duba na tie ba yah na ni tu giciye Almasihu. ¹³ Don biwa ba you gji ni bawu bana hu tron a na. Nakima ba son duba you gji ni nyu, don duba na wru wo nisan ni kpa-mba na. ¹⁴ Mina wru wo ni san na, se ni giciye Bachi mbu Yesu Almasihu, ni tuma ba klo gbungblu ni mu, i me me ni gbungblu. ¹⁵ Nakima you gji ni hama, gji ana kpe na, ni yu'u kima Ite sa'a ma ahe ni muhiminci. ¹⁶ Ngye bi wa ba sun ni mi kaida du si suron ni shishi u lo suron ka he ni ba, nitu Israila u Irji. ¹⁷ Ni zizan hi koshishi du ndrjo ri kana dame ni me na don mi ban tagia u Yesu hi kpa mu. ¹⁸ Ndindi u Bachi-mbu Yesu Almasihu

ka sun ni Ruhu ndindi bi mri yah, Amin.

Bu New Testament
The New Testament in the Bu language of Nigeria
copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Jida (Bu)

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Bu, Bwuh, NBTT

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Jul 2020

c72c45f5-7330-57ef-bd69-0d0485754000